

## VII. LA LÍNEA CERVANTES-PIRANDELLO, PROLEGÓMENOS Y TÉRMINOS DE UNA MODERNIDAD

*Don Quijote* es la primera de las obras modernas, pues allí vemos que la razón cruel de las identidades y de las diferencias se juega al infinito de los signos y de las similitudes; pues el lenguaje rompe allí su viejo parentesco con las cosas, para entrar en esa soberanía solitaria de la cual no reaparecerá, en su ser abrupto, sino convertida en literatura; pues el parecido entra allí en una época que es para él la de la sinrazón y la imaginación.

M. Foucault, *Las palabras y las cosas*

### 1. Modernidad: punto de fuga

Tal como, en el espacio de la literatura italiana, la línea Svevo-Pirandello remite a una dinámica particularmente significativa en el campo intertextual global destacada en forma muy precisa por Renato Barilli<sup>1</sup>, la línea Cervantes-Pirandello es más que una hipótesis de trabajo. En efecto, la "modernidad" constituye un telón de fondo sobre el cual se perfila esta línea y donde se afirma como particularmente dinámica.

En el juego comparativo de los vínculos, la "modernidad" es un término referencial recurrente que une a Cervantes y a Pirandello como dos precursores de un discurso cuyos prolegómenos y términos habrá que definir para justificar y teorizar esta línea. Así como las líneas de fuerza de la modernidad pueden converger en Joyce, Musil o Beckett, o bien echar raíces en las obras de Baudelaire, Rimbaud o Lautréamont y proyectarse en el surrealismo y en ciertas vanguardias del siglo XX, la línea Cervantes-Pirandello significa y define lo que nos proponemos llamar las estructuras tendenciales de la modernidad de la novela y del teatro. De alguna forma, Cervantes y Pirandello representan dos términos emblemáticos, dos hipóstasis de estas estructuras.

*Don Quijote* ha sido reconocido como el elemento fundador de una nueva forma de novela en toda la escala del género. Las características y la fuerza propulsora de dicha forma se hallan tanto en la novela inglesa (Sterne sería el ejemplo más significativo de ello, pero también Fielding) como en la alemana (Wieland, Tieck, F. Schlegel) y en la francesa (Lesage, Scarron, Diderot), sin mencionar las novelas

---

1 Por supuesto, se trata del libro de Renato Barilli, *La línea Svevo-Pirandello* (Bologne, Mursia, 1972), donde el análisis comparativo de las dos obras le permite al crítico descubrir sus propias dinámicas así como las tendencias más significativas de la prosa italiana de los años veinte y treinta. Éstas destacan los elementos sobresalientes de las novelas de Pirandello y de Svevo.